

Window Opening Control Device (WOCD) Application Instructions for:



Instrucciones de aplicación para el dispositivo de control de apertura de la ventana (WOCD):

- **Product Series - 100 Series**
Serie de producto - Serie 100
- **Product Type - Double-Hung**
Tipo de producto - Guillotina doble

For questions call 1-888-888-7020. For more information and/or guides visit andersenwindows.com.

Please leave the safety information sheet with the building owner and a copy with the occupant in the dwelling where the window opening control device will be installed.

Si tiene alguna pregunta llame al 1-888-888-7020. Para obtener más información y/o guías, visite andersenwindows.com.

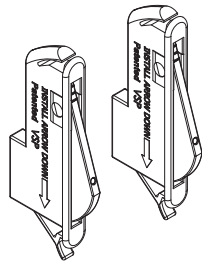
Deje la hoja de información de seguridad con el propietario del edificio y una copia con el ocupante en la vivienda donde se instalará la placa de control de apertura de la ventana.

- ▶ **Consult building and fire codes for your jurisdiction before installing window opening control device. Contact local building code department or fire department for specific applicable codes.**
Consulte los códigos de construcción y de incendios de su jurisdicción antes de instalar la placa de control de apertura de la ventana. Póngase en contacto con el departamento de códigos de construcción local o el departamento de bomberos para conocer los códigos específicos aplicables.
- ▶ **Read guide from beginning to end before starting installation. Read all warnings and cautions during unit installation. Failure to follow these instructions may result in the window opening control device being ineffective in preventing accidental falls through an open window.**
Lea completamente la guía antes de comenzar la instalación. Lea y respete todas las advertencias y precauciones durante la instalación de la unidad. Si no se siguen estas instrucciones, la placa de control de apertura de la ventana puede ser ineficaz para prevenir caídas por una ventana abierta.

Parts Included:

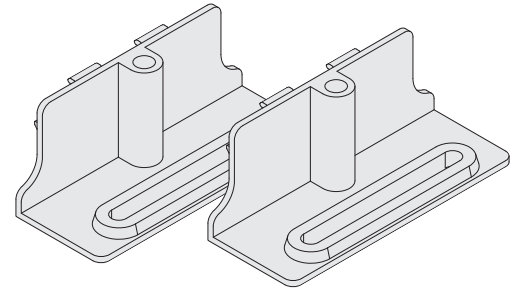
Partes incluidas:

- Window Opening Control Device WOCD (2)
Dispositivo de control de apertura de la ventana (WOCD) (2)
- Routing Template (2)
Plantilla de fresado (2)
- 7/32" Brad Point Drill Bit (1)
Broca para taladro de 7/32" (1)
- 7/32" Drill Bit Stop Collar (1)
Collarín de tope para broca de 7/32" (1)
- 3/32" Hex Key (1)
Llave hexagonal de 3/32" (1)
- Safety Information Sheet
Hoja de Información de Seguridad

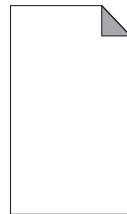


Window Opening Control Device (WOCD)

Dispositivo de control de apertura de la ventana (WOCD)



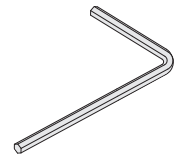
Routing Template
Plantilla de fresado



7/32" Brad Point Drill Bit
Broca para taladro de 7/32"



7/32" Drill Bit Stop Collar
Collarín de tope para broca de 7/32"



3/32" Hex Key
Llave hexagonal de 3/32"

Tools Needed

Herramientas Necesarias



Safety Glasses
Lentes de seguridad



Protective Gloves
Guantes de protección



Drill/Driver
Taladro/destornillador



Masking Tape
Cinta de enmascarar



Non-Abrasive Cleaner and Cloth
Limpiador no abrasivo y paño

WARNING / ADVERTENCIA

Use caution when working at elevated heights and around window and door openings. Follow manufacturers' instructions for ladders and scaffolding. Failure to do so could result in injury or death.

Sea cauteloso al trabajar en lugares elevados y cerca de las aberturas de puertas y ventanas. Siga las instrucciones del fabricante para el uso de escaleras y/o andamios. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones o la muerte.

WARNING / ADVERTENCIA

Follow manufacturers' instructions for hand or power tools. Always wear safety glasses. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

Siga las instrucciones del fabricante para el uso de herramientas manuales y eléctricas. Utilice siempre lentes de seguridad. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

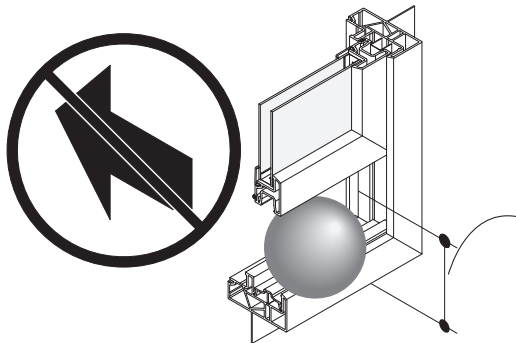
IMPORTANT / IMPORTANTE

Window Opening Control Devices (WOCD) shall be installed such that the release mechanism is in conformance with local building and fire code requirements.

La Placa de control de apertura de la ventana (WOCD) deberá ser instalada de tal manera que el mecanismo de liberación cumpla con los códigos locales de construcción e incendio.

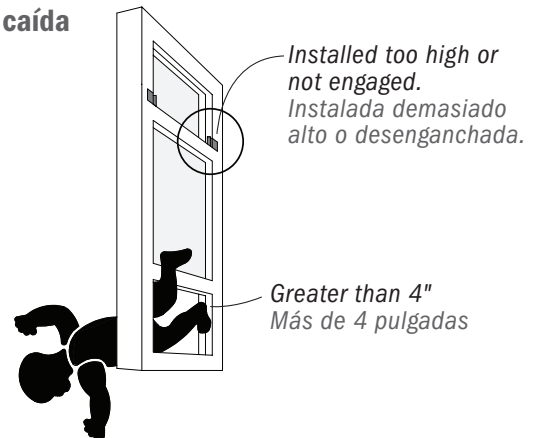
WARNING / ADVERTENCIA

Possible Fall Hazard / Posible riesgo de caída



Less than 4" so that a rigid sphere can not pass through any space at the lowest opening portion in the window opening.

Menos de 4", de manera que una esfera rígida no pueda pasar a través de ningún espacio en la parte más baja de la apertura de la ventana.



Young children may fall out of the window if the opening control device is not installed correctly. Install the device so that a rigid 4.0 inch (102 mm) diameter sphere does not pass through any space at the lowest opening portion in the window opening after the window opening control device (WOCD) is in place and engaged.

Los niños pequeños pueden caerse por la ventana si la placa de control de apertura no está instalada correctamente. Instale el dispositivo de manera tal que una esfera rígida de 4.0 pulgadas (102 mm) de diámetro no pase a través de ningún espacio en la parte más baja de la apertura de la ventana, después de que la placa de control de apertura de la ventana (WOCD) esté en su lugar y enganchada.

Young children may fall out of the window if all instructions are not followed:

- Use recommended materials and techniques.
- Make sure the window opening control device is securely attached to the window as directed.
- Make sure that the window frame is in good condition.

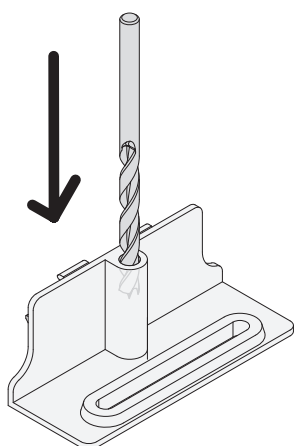
Los niños pequeños pueden caerse por la ventana si no se siguen todas las instrucciones:

- Use los materiales y las técnicas recomendados.
- Asegúrese de que la placa de control de apertura de la ventana se encuentre ajustada firmemente a la ventana.
- Asegúrese de que el marco de la ventana se encuentre en buenas condiciones.

1**NOTICE / AVISO**

Drill bit stop collar must be applied to drill bit for accurate drill hole depth. Failure to do so could result in product damage.

El collarín de tope de la broca debe colocarse en la broca para obtener una profundidad de perforación precisa. De no hacerlo así, el producto podría dañarse.



- 1** Insert drill bit tip into template depth finder hole until it stops.

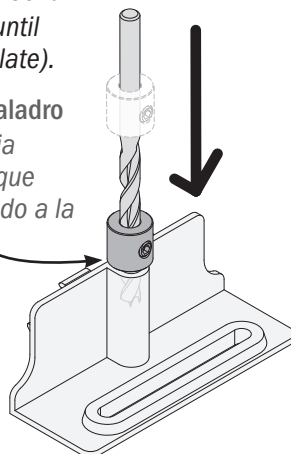
Inserte la punta de la broca en el orificio medidor de profundidad de la plantilla hasta que haga tope.

Drill Bit Stop Collar

(push down until tight to template).

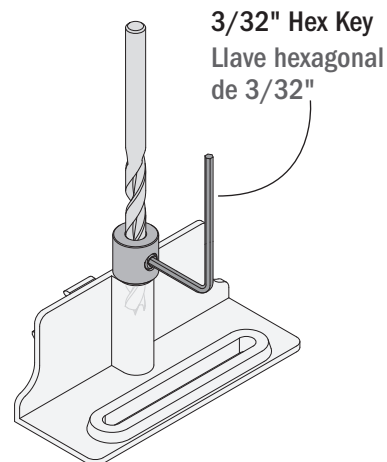
Broca para taladro

(Empuje hacia abajo hasta que quede ajustado a la plantilla).



- 2** Slide the drill bit stop collar onto the drill bit until tight to the template.

Deslice el collarín de tope de la broca sobre la broca hasta que quede ajustado a la plantilla.

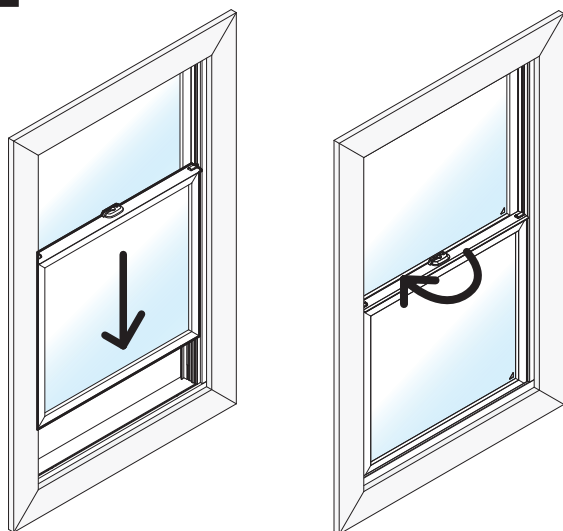


- 3** Tighten drill bit stop collar in place on the drill bit with 3/32" hex key.

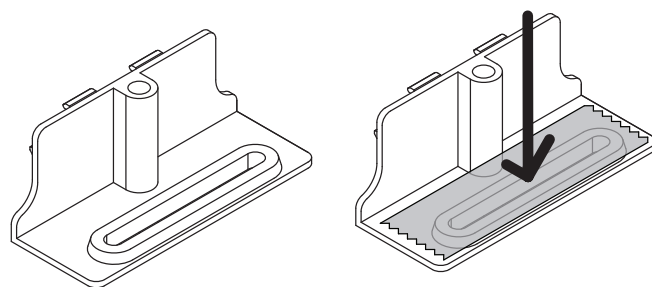
Apriete el collarín de tope de la broca en su sitio con una llave hexagonal de 3/32".

Apply drill bit stop collar, as shown.

Coloque el collarín de tope en la broca, como se muestra.

2

Close and lock window.
Cierre y bloquee la ventana.

3

Apply tape to one of the routing templates only, as shown.
Aplique cinta adhesiva solo a una de las plantillas de fresado, como se muestra.

4

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

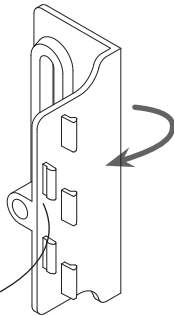
Routing template must be positioned tight to the tilt latch bolt throughout procedure. Failure to do so will cause improper application and could result in injury or death.

La plantilla de fresado debe colocarse bien ajustada al pestillo del cerrojo basculante durante todo el procedimiento. De lo contrario, la aplicación será incorrecta y podría provocar lesiones o la muerte.

Routing Template
(back side view)

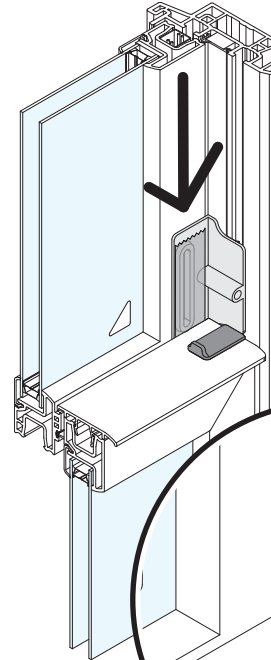
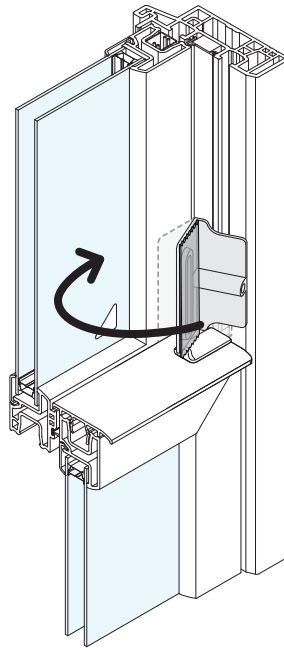
Plantilla de fresado
(vista trasera)

Snap tabs into the
side jamb channel.
Encaje las lengüetas
en el canal lateral
del marco.

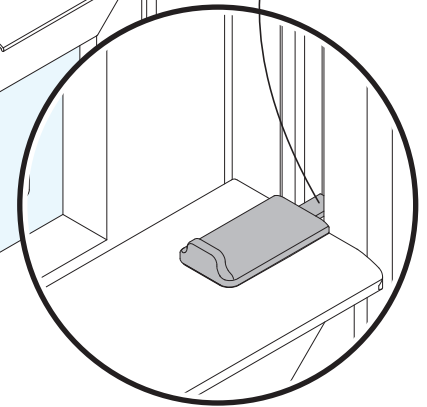


1 Snap the routing template (with tape) into side jamb channel.
Encaje la plantilla de fresado (con cinta adhesiva) en el canal lateral del marco.

2 Slide down, until tight to the tilt latch bolt.
Deslice hacia abajo hasta que quede ajustada al pestillo del cerrojo basculante.



Tilt Latch Bolt
Pestillo basculante



Position routing template (with tape), into the side jamb, as shown.

Coloque la plantilla de fresado (con cinta adhesiva) en el marco lateral, tal como se muestra.

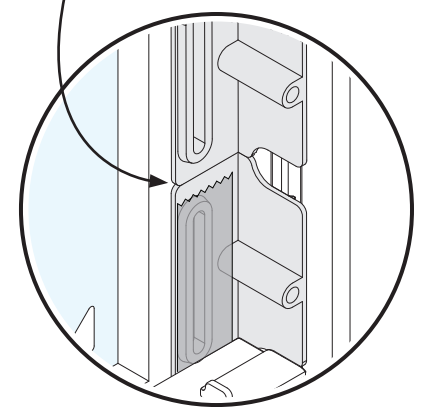
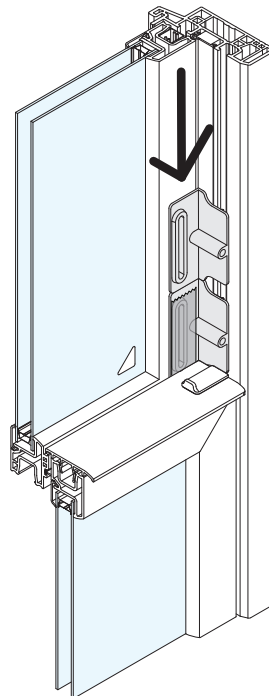
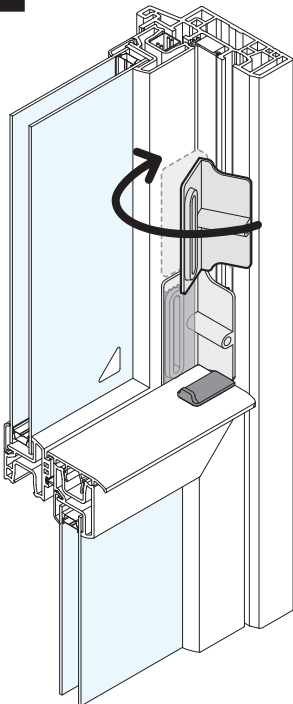
5

1 Position the second routing template (without tape) above the routing template (with tape), and snap tabs into side jamb channel.

Coloque la plantilla de fresado (sin cinta) sobre la plantilla de fresado (con cinta), como se muestra y encaje las lengüetas en el canal lateral del marco.

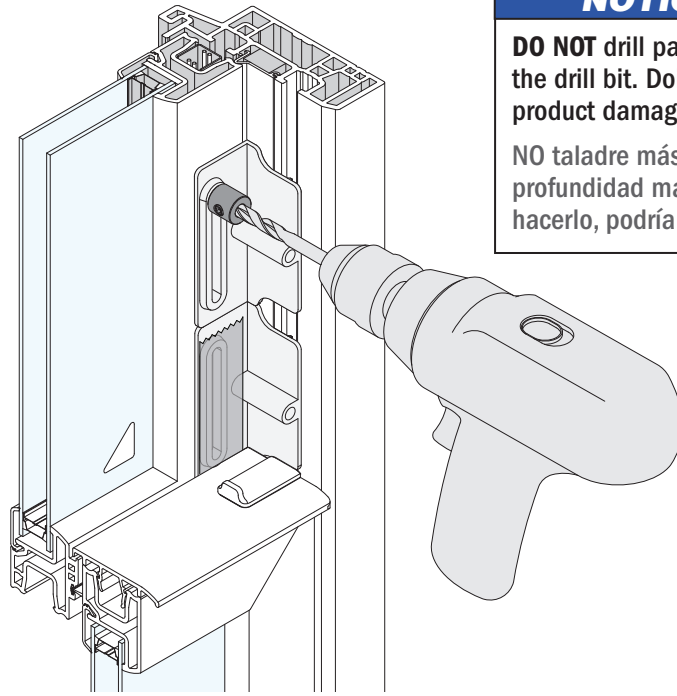
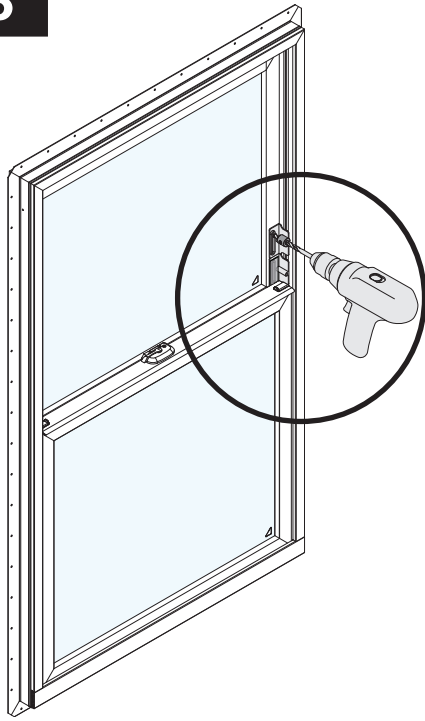
2 Slide down, tight to the template (with tape).

Deslice hacia abajo, ajustada a la plantilla (con cinta adhesiva).



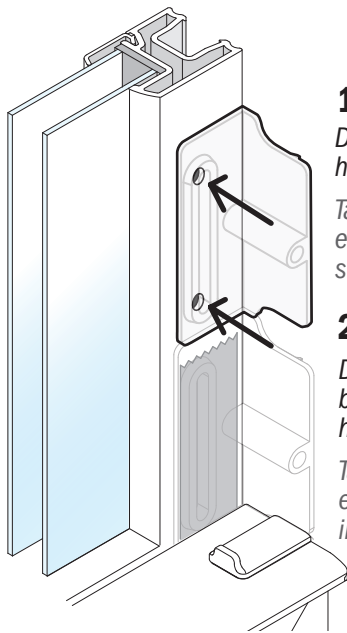
Position the routing template (without tape) above the routing template (with tape), as shown.

Coloque la plantilla de fresado (sin cinta) sobre la plantilla de fresado (con cinta), como se muestra.

**NOTICE / AVISO**

DO NOT drill past depth marked on the drill bit. Doing so could result in product damage.

NO taladre más allá de la profundidad marcada en la broca. De hacerlo, podría dañar el producto.

**1st**

Drill top hole.

Taladre el orificio superior

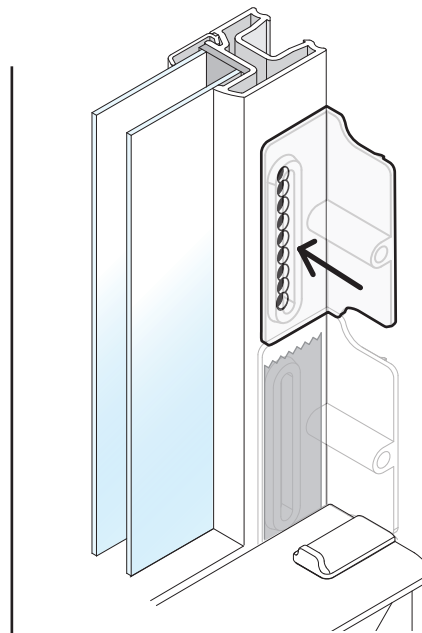
2nd

Drill bottom hole.

Taladre el orificio inferior.

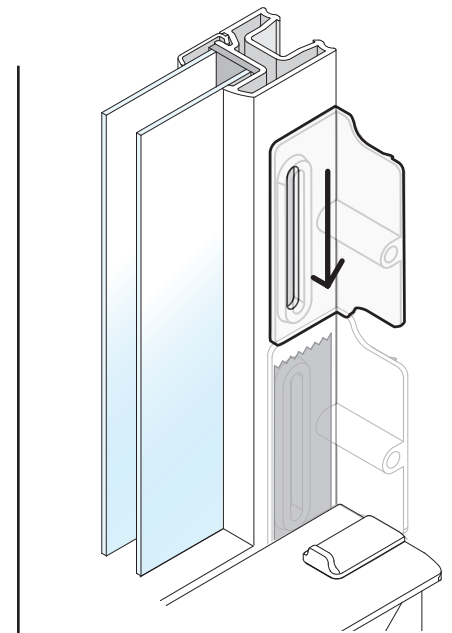
- 1** Drill the first two holes tight to the top and bottom edges of the template.

Taladre los dos primeros agujeros cerca de los bordes superior e inferior de la plantilla.



- 2** Drill a series of evenly spaced holes (7 minimum) through the routing template slot, between the two end holes.

Taladre una serie de agujeros espaciados uniformemente (7 como mínimo) a través de la ranura de la plantilla de fresado, entre los dos agujeros extremos.



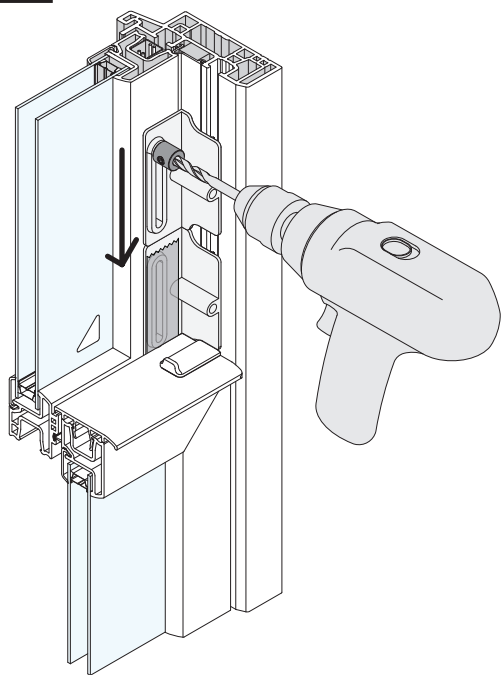
- 3** Set drill to **reverse** setting at **highest** speed.

Starting at the top hole, sweep through the template slot to connect the drilled holes.

Ajuste el taladro en la posición inversa a la velocidad máxima. Comenzando por el orificio superior, recorra la ranura de la plantilla para conectar los orificios perforados.

Drill holes, then rout slot in sash through the top routing template as shown.

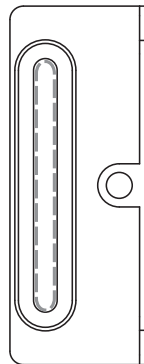
Taladre los agujeros y, a continuación, frese la ranura en la hoja a través de la plantilla de fresado superior, tal como se muestra.

7

⚠ WARNING

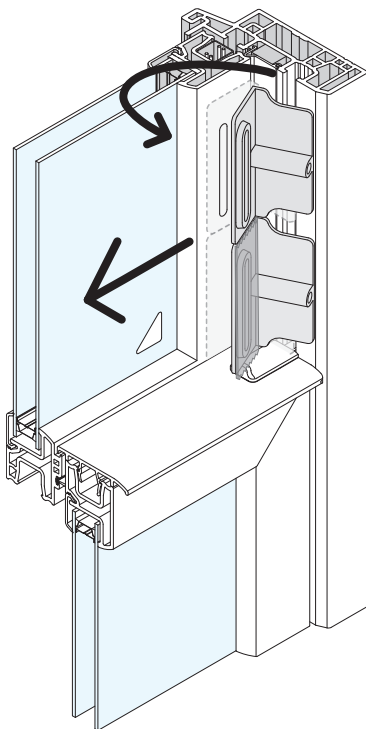
Rout hole must be smooth and clear of all debris before applying window opening control device. Failure to do so could cause improper application and could result in injury or death.

El orificio fresado debe estar liso y libre de residuos antes de aplicar el dispositivo de control de apertura de la ventana. De lo contrario, la aplicación podría ser incorrecta y podría provocar lesiones o la muerte.



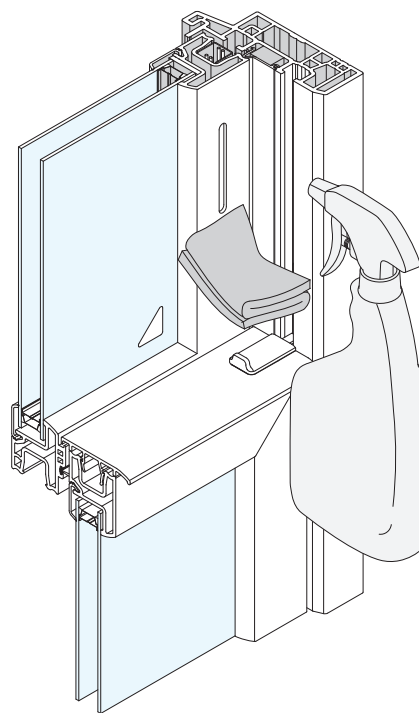
Verify rout hole is smooth and matches template rout hole. Sweep drill through template rout hole again if needed.

Compruebe que el orificio fresado sea liso y coincida con el orificio fresado de la plantilla. Vuelva a pasar el taladro por el orificio fresado de la plantilla si es necesario.

8

Remove both routing templates and keep for use on opposite side.

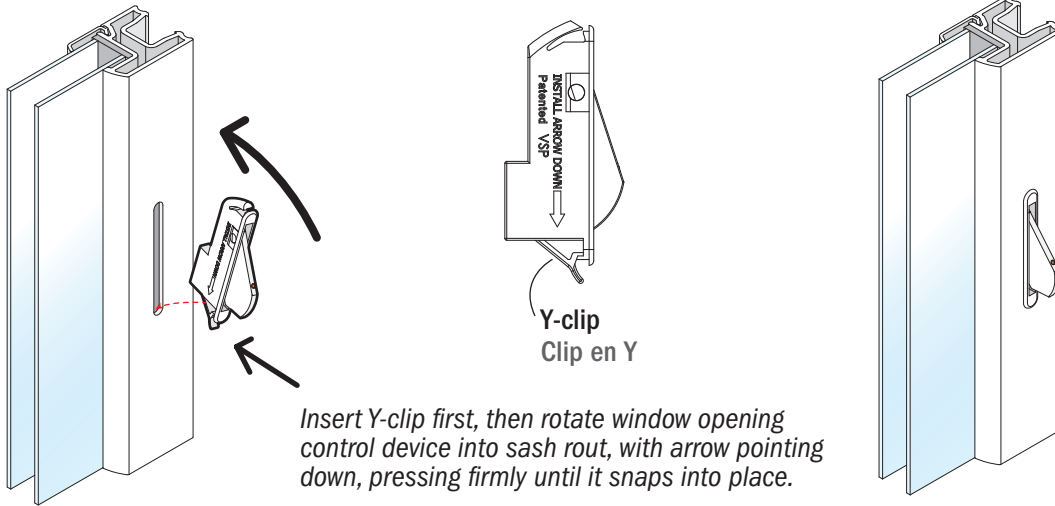
Retire ambas plantillas de fresado y guárdelas para utilizarlas en el lado opuesto.

9

Clean dust and debris from rout hole with non-abrasive cleaner and clean cloth.

Limpie el polvo y los residuos del orificio fresado con un limpiador no abrasivo y un paño limpio.

10



Insert Y-clip first, then rotate window opening control device into sash rout, with arrow pointing down, pressing firmly until it snaps into place.

Inserte primero el clip en Y y, a continuación, gire el dispositivo de control de apertura de la ventana en la ranura de la hoja, con la flecha apuntando hacia abajo, presionando firmemente hasta que encaje en su sitio.

Insert window opening control device into rout as shown.

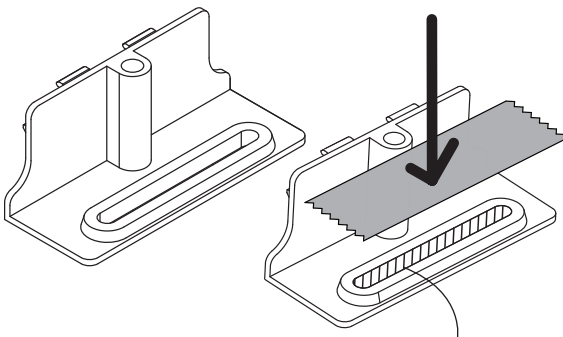
Inserte el dispositivo de control de apertura de la ventana en la ranura como se muestra.

11

IMPORTANT / IMPORTANTE

Routing templates are interchangeable and can be reused multiple times if not damaged during procedure.

Las plantillas de fresado son intercambiables y se pueden reutilizar varias veces si no se dañan durante el procedimiento.



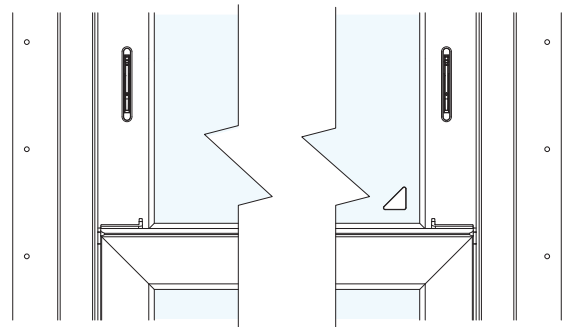
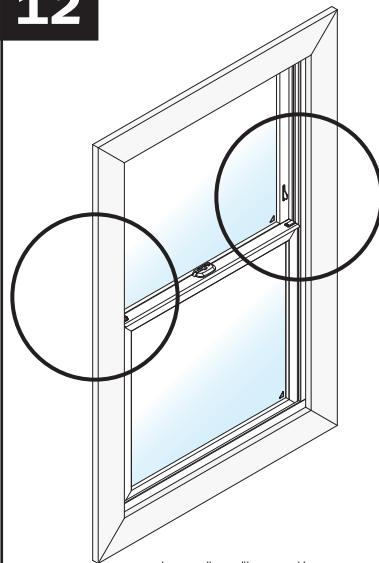
Routing Template
(previously used for drilling in step 6.)

Plantilla de fresado
(utilizada anteriormente para taladrar en el paso 6).

Transfer the tape to the used template, if routing template is damaged.

Transfiera la cinta a la plantilla usada, si la plantilla de fresado está dañada.

12



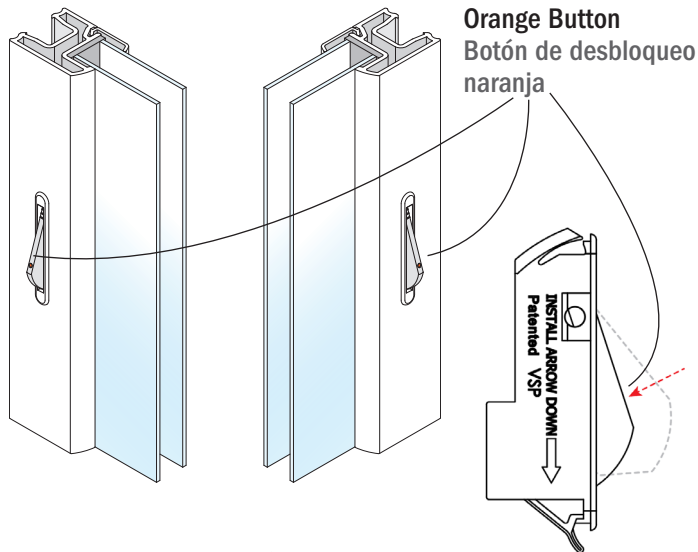
Repeat steps 4-10 to apply the WOCD on the opposite side.

Repita los pasos 4-10 para aplicar el WOCD en el lado opuesto.

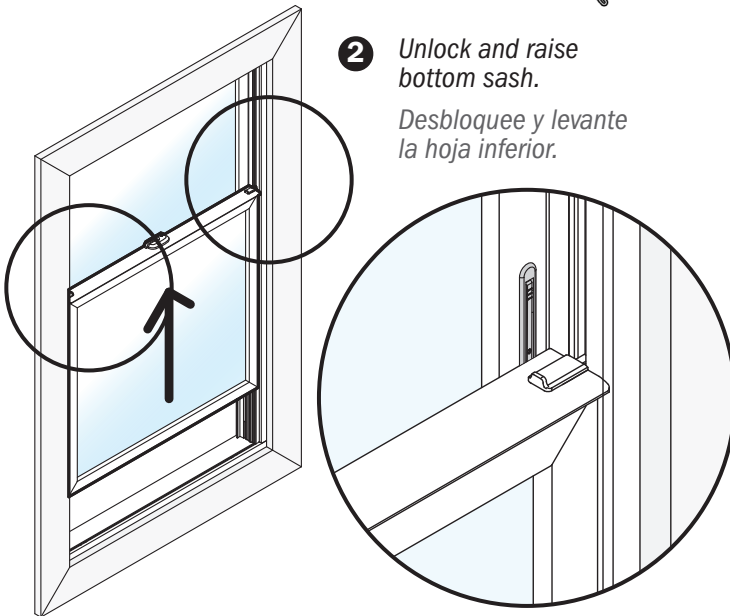
To Disengage Window Opening Control Device
Para desenganchar la placa de control de apertura de la ventana

- 1** Close bottom sash.
 Push in orange button on both sides to disengage window opening control device.

Cierre la hoja inferior.
 Empuje el botón color naranja en ambos lados para desenganchar el dispositivo de control de apertura de la ventana.



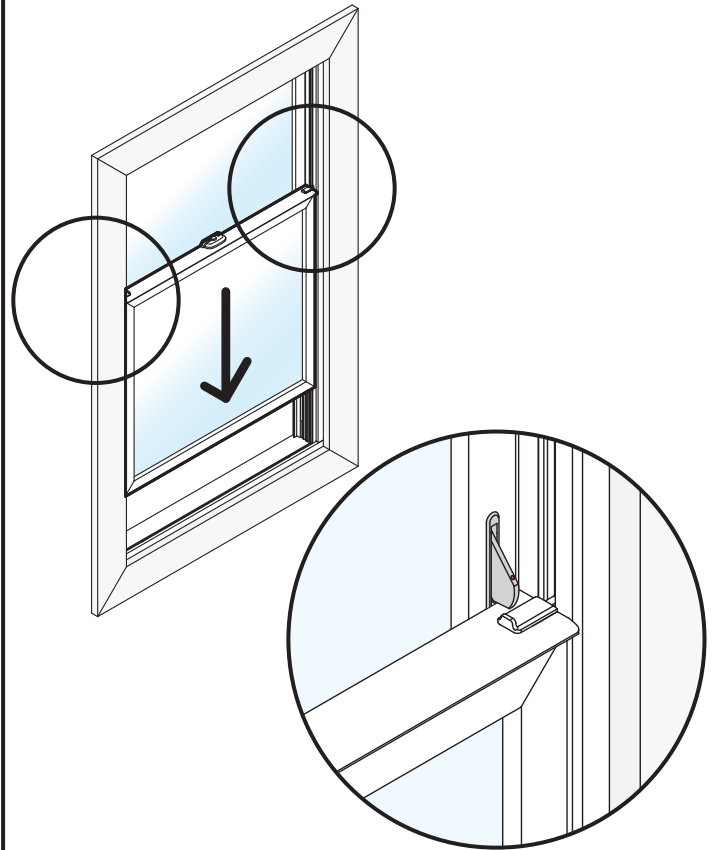
- 2** Unlock and raise bottom sash.
 Desbloquee y levante la hoja inferior.



To Re-Engage Window Opening Control Device
Para volver a enganchar la placa de control de apertura de la ventana

- 1** Close sash to automatically re-engage window opening control device.

Cierre la hoja para volver a enganchar la placa de control de apertura de la ventana.



⚠ WARNING / ADVERTENCIA

This window opening control device is not a security device that provides intrusion protection.

Esta placa de control de apertura de la ventana no es un dispositivo de seguridad que brinda protección contra intrusos.

Disengage and re-engage device to verify correct window opening control device operation. Window opening control device should automatically re-engage when closing bottom sash. Clear opening must be less than four inches when window opening control device is engaged.

Desactive y active el dispositivo para verificar que la placa de control de apertura de la ventana funcione correctamente. Cuando la hoja de inferior se cierra, la placa de control de apertura de la ventana debe volver a engancharse automáticamente. La apertura libre de obstáculos debe ser inferior a cuatro pulgadas cuando la placa de control de apertura de la ventana está engancheda.

- ▶ Window opening control device application is complete.
 La aplicación de la placa de control de apertura de la ventana se ha completado.
- ▶ This window opening control device was tested to and complies with the requirements of ASTM F2090, versions 2008, 2010, 2013, 2017 and 2021.
 Esta placa de control de apertura de ventana fue probada y cumple con los requisitos de ASTM F2090, versiones 2008, 2010, 2013, 2017 y 2021.